Zeitschrift: Die deutschen Mundarten : Monatschrift für Dichtung, Forschung und

Kritik

Band: 3 (1856)

Artikel: Rheinfränkische Mundart.

Autor: Waldbrühl, Wilhelm von

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-178461

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 30.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Rheinfränkische Mundart.

Wenkterlust.

Der Alewisersummer es Verbei, der Nordwenk schnüft, Di Kächeln hangen an dem Dach, Der Schnei vam Himmel stuft;

Am Owen klöken mir et ûs, Mir hant et dubbeldéck, En Summerzick van Lost un Spill! Di ich gewonnen, breng ich hêm Et fehlt us nit an Schéck.

Et geht nu frei op Zinterklås; Wer mât dat Dengen met? Di Pæ'd all stunden lang em Stall, Mir zæmen si zom Rett!

'n Schimmel für den hell'gen Mann Dreikünnigen zöckt dann nit lang, 45. Met wîßer Pürk un Bart, Für alle Kenger hâlen mir 'ne wonderbaren Mârt.

Hans Muff trikt fresch derhinger her Met Rôten, wo et gelt, Un bærscht den Schelmen wêtern nå, Der Künnig met der Küningin Wenn fêpig si un weld.

Un es Pelznickel un Hans Muff Verbei me'm Zinterklås, Su gitt et noch 'ne schünern Dag: Kressmessen es dann hoss.

Kressbæm voll Zuckergôds un Spill 25. Do wurd gezecht un üverlât Für Kenger klên un grûß, Met Kærzen rong un bonk bespickt, Un angestemmt mänch ha'tzig Lêd En jedem Krestenhûs.

Un litt di ganze hêle Welt Em Schnei och selverwiß, En jede Kau dræt Summersching Dat græne Dännenrîs.

Dann kütt Neujar: dat ale dræ't Mer löstig in si Graff Un größt das neue dur di Næht 35. Met Blexen un Piffpaff.

5. Se Spillchen würd dann opgemacht; En Bretzel un e Peck, Fræh mingem Wêhten flöck. 40.

Si sunt mich an su lêv, su lûs 10. Met ihren O'gen klår, Pirögelnd schüßt och si mir an Glöcksillig dat Neujar.

Dann gêt op neus et lås; 15. Mer trecken dann met hellem Stæ'n Omher un Künnings-träss.

'ne Künningskochen met 'ner Bunn 50. Röft us zor Gasterei, 20. Trikt dann fürop zom Reih.

> Sebastianes zöckt nit lang, Wo ekerseh do ne Schötz; He kütt zom hêlen Zechgelåg, 55. Dat Lend an hot or Mötz.

> Nå löstger Schötzenart Van fruher Schötzenfahrt. 60.

Lêhtmessen es dann für der Dur: 30. Wer Mæd es udder Knæht, Der trikt dann ûs un trikt dann en, Freut sich nå' ålem Ræht.

Un onger Sang un onger Klang 65. Di Fâst kütt nå' dem dollen Spock 85. Lêt mer dann öm et Hêl; Mer sæt: die Frau, die rangeniert, Dann dêt si 't ohne Fehl.

Dann gêht der Fastelofend los: Dat wat mir üverlât, Die ganze hêle Wenkterzick Würd dann zo Stân gebrâht.

Der Rommels-pott wall fußt un sûßt, Un wammer dann zo Ostern keppt Derzo di Schwiggelspif. — Do drîht sich mallig en dem Reih, 75. Dann fängt et Levven bußen an 95. Do jûhzet Mann un Wîf.

Der gêt wi 'nen Schorit, Der meter üwwelzigen Nas, Der met 'nem hölzen Glitt,

Un dêt as wi 'nen Henkebott, Sengt sich e Schelmenlêd, Und der æft sich di Börsten all, Verkledet wi e Wêht.

Dann Enem doch ze jeng; Doch denkt mer frei an Meddefâst Un neue Freudenkläng;

Dann es et letzte Wenkterfest, 70. Wo Alles klenkt un schallt, 90. Wo Alles wat der Wenkter braht. Noch emol üvverkallt.

> Met Eiern rud und fresch, En Fæld un Wis' un Bösch'.

Dat Flabes, dat gehürt zom Krom: Nå'm Wenktersummer blæht us dann 'n andern, fresch un jonk, Dogegen alles Andre doch 80. Bært wi de düstre Onk! 100.

W. v. Waldbrühl.

Sprachliche Erläuterungen

vom Herausgeber.

- Winterlust. Zu Wenkter vergl. Zeitschr. III, 272, 2, 16. Ebenso unten: Z. 2. Nordwenk, Nordwind; Z. 15. Kenger, Kinder; Z. 17. derhinger, dahinter; Z. 65. onger, unter, etc.
 - 1) Alewifersummer, der alten Weiber Sommer, die letzten schönen Tage vor dem Beginn des Winters, der Nachsommer; ebenso oberdeutsch, wo man mit diesem Namen auch die in jener Zeit von den Stoppeln sich ablösenden und durch die Lust sliegenden zarten, weissen Fäden einer Feldspinne bezeichnet, die sonst noch mancherlei, auch mythologische Namen führen. Grimm, Wbch. I, 275. Mythol. 744.
 - 2) schnufen, schnauben, heftig blasen; Zeitschr. III, 213, 4.
 - 3) Kächel, Eiszapfen. 4) stufen, stieben; Zeitschr. III, 272, 1, 13.
 - 6) ûsklöken, ausklügeln, ersinnen. 6) dubbeldeck, doppeldick, nämlich: hinter den Ohren, wie das Sprichwort sagt, d. i. wir sind sehr klug und witzig. 7) Summerzick, Sommerzeit, nach Zeitschr. II, 551, 14. III, 47, 5. 272, 19.
 - 8) Scheck, Schick, m., passende Gestalt, Ordnung, Anstand; hier: Geschicklichkeit. Zeitschr. II, 224.